

Instrumentos StarDental®

Ángulo de encastre del cojinete de bola Titan®

(Ángulo manual y automático)

Manual de instrucciones

Incluye Lubricado y LubeFree

Lubricado: cuello suave
LubeFree: 3 anillos en el cuello

Avertissement : La loi fédérale n'autorise la vente de ce dispositif que par ou sur la demande d'un dentiste.

Dispositivo médico no estéril

StarDental®
1816 Colonial Village Lane
Lancaster, PA 17601 U.S.A.
Printed in the U.S.A.
© 2019 DentalEZ, Inc.

Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

DentalEZ
DENTAL EQUIPMENT SUPPLIERS
CE 0344

866.DTE.INFO (383.4636)
www.DentalEZ.com

062732 O Fecha de emisión 2019-03-31

NO USAR PARA CIRUGÍA BUCAL

ANTES DE OPERAR EL ÁNGULO, LEA ATENTAMENTE Y SIGA TODAS ESTAS INSTRUCCIONES. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURA CONSULTA Y SIGA TODAS LAS ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES.

Indicaciones de uso

Para uso intraoral por parte de profesionales de salud dental para la perforación y preparación de caries para su restauración, por ejemplo relleno, desgaste con disco, preparación de caries y corona, pulido, perforación para perno y ajuste de perno.

ADVERTENCIA En condiciones normales de operación, se expelen aire por la parte trasera del cabezal de esta pieza de mano. Si se dirige aire a una herida abierta del tejido suave o debajo de la mucosa o la dermis, se podría generar una lesión al paciente a causa de un enfisema de aire o una embolia de aire.

ADVERTENCIA Este ángulo no tiene aire interno ni capacidad de enfriamiento con agua. Es posible que se requiera agua externa con fines de enfriamiento.

AVISO Cualquier incidente grave que ocurra por el uso de este dispositivo debe ser informado a StarDental de inmediato. Si el incidente ocurrió en un Estado Miembro de la UE debe notificarse a la Autoridad Competente.

Contenidos

- Características
- Ajuste del ángulo
- Instalación del ángulo
- Instalación y retiro de fresas
- Instrucciones de seguridad
- Lubricación
- Reemplazo de cartucho
- Limpieza y esterilización
- Resolución de problemas
- Reemplazo del encastre
- Números de parte de reemplazo
- Garantía

Características

- Clasificado para su uso con Motores y Accesorios StarDental
- Encastre automático o ángulos de encastre manual de fresas
- Funcionamiento suave, con baja fricción
- Cartuchos y engranajes de transmisión reemplazables en el campo
- De fácil mantenimiento
- Confiabilidad a largo plazo
- Esterilización con vapor: 275° F (135° C) máx.



Motor	5K	5K	20K	20K	20K
Accesorios	MTA	Adaptador de motor endodóntico a ángulo 16:1	MTA	Multiplicador de torque y MTA	Multiplicador de torque y adaptador de motor endodóntico a ángulo 16:1
Proporción	1:1	16:1	1:1	4:1	64:1
RPM máximas permitidas	5.000	300	20.000	5.000	300

Ajuste del ángulo

- Alojar el anillo moleteado para poder desconectar las ranuras.
- Tirar del conjunto del cabezal hacia arriba; girar a la posición deseada.
- Conectar cuidadosamente las ranuras en el nudillo con las ranuras del cabezal.
- Ajuste el anillo moleteado en las roscas del nudillo hasta el final.

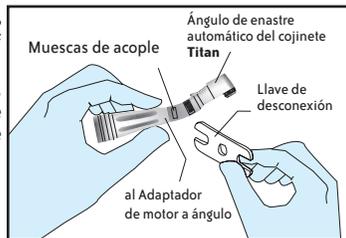


Instalación de ángulo

- Enroscar el ángulo sobre el adaptador de motor a ángulo, **StarDental® Titan® 3 Parte #264073** o Titan T Parte #263970, a mano. Apoye completamente.

NOTA: Si el ángulo no se apoya sobre el adaptador, los engranajes no están correctamente encajados. Retire el ángulo; gire el engranaje impulsor del adaptador de motor a ángulo y repita el Paso 1.

- Coloque la llave de desconexión del ángulo, **StarDental** Parte #203048, proporcionada con cada ángulo, en las muescas de acople sobre el cuello del ángulo; ajuste de forma segura.



Instalación y retiro de fresas

NOTA: Se debe utilizar una fresa concéntrica de 0.0925" (2.350 mm) de diámetro con ranura y vástago plano (ISO 1797-1. Tipo 1).

NOTA: Antes de instalar la fresa, instalar el motor en el adaptador motor a ángulo; luego, instalar el encastre del ángulo en el adaptador de motor a ángulo como se describe en Instalación del Ángulo.

INSTALACIÓN en el ángulo de encastre automático

- Sostenga el ángulo firmemente de modo que su pulgar toque el casquillo; presione sobre el centro del casquillo.



- Mientras presiona el casquillo hacia abajo, inserte una fresa RA concéntrica de 0.0925" (2.350 mm) de diámetro con vástago (longitud estándar para el Contra-ángulo) hasta el fondo de la pinza.
- Gire la fresa hasta que esté totalmente conectada en el mecanismo de encastre y retire su pulgar.
- Tire de la fresa para verificar que esté bien asentada y que se retenga.

RETIRO del encastre automático

Sostenga el ángulo firmemente de modo que su pulgar toque el casquillo; presione sobre el centro del casquillo y manténgalo presionado mientras tira de la fresa hacia afuera.

INSTALACIÓN en el ángulo de encastre manual

- Abra el encastre.
- Inserte una fresa RA concéntrica de 0.0925" (2.350 mm) de diámetro con vástago (longitud estándar para el Ángulo Contra) hasta el fondo de la pinza.
- Conecte la traba de encastre firmemente en el encastre del instrumento.
- Tire de la fresa para verificar que esté bien asentada y que se retenga.

RETIRO del encastre manual

Abra el encastre y tire de la fresa hacia afuera.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de una lesión grave:

- Siempre inserte la fresa en toda la longitud de la pinza. Si trata de extender la fresa de la pinza, la fresa se podría desprender durante el uso y posiblemente causar una lesión a usted o su paciente.
- Solamente utilice las fresas recomendadas, para evitar dañar la pinza automática y en algunos casos para evitar que las fresas queden puestas de manera inapropiada o incorrecta. Una fresa colocada de forma inadecuada podría desprenderse durante el uso y causar una lesión a usted o a su paciente. Un sonido agudo repentino o un aumento en la vibración mientras la pieza de mano está en operación le avisa al operador sobre la posibilidad de que la pinza no está adecuadamente encastrada como para retener la fresa, o que se insertó una fresa doblada.

ATENCIÓN

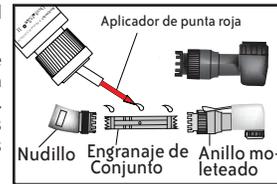
Para reducir el riesgo de lesión o daño al ángulo:

- Reemplace el cartucho cuando la pieza de mano no funcione a su máxima velocidad o si advierte ruidos.
- Siga estas instrucciones de seguridad:
 - Confirme que la fresa esté segura tirando de ella una vez insertada
 - Verifique la rotación concéntrica poniendo en funcionamiento la pieza de mano fuera de la cavidad bucal. No utilice si no funciona concéntricamente o si emite excesivo ruido.
 - No opere el ángulo sin una fresa instalada.
 - Siempre use fresas con una longitud general de menos de 24mm. El vástago debe tener un largo de por lo menos 7.3mm.
 - Cuando usa la el ángulo con pinza automática, nunca presione el casquillo de extremo mientras la fresa está rotando.

Lubricación - SOLO para ángulos lubricados

Lubrique el engranaje de transmisión a diario

- Para desmontar el ángulo: desenroscar el anillo moleteado. Retire el nudillo y el engranaje de transmisión del cabezal del ángulo.
- Coloque una gota de DentaLube II en las dos juntas del engranaje de transmisión entre el engranaje y la carcasa del engranaje, y una gota de DentaLube II en el agujero en el centro de la carcasa del engranaje. Gire los engranajes para permitir que el DentaLube II penetre en los cojinetes. Aplique una capa delgada de DentaLube II sobre los dientes del engranaje.
- Para volver a ensamblar el ángulo, inserte el engranaje de transmisión en el cabezal del ángulo. Conecte las ranuras del nudillo con las ranuras de encastre del cabezal para lograr una alineación adecuada.
- Ajuste el anillo moleteado en las roscas del nudillo hasta el final.
- Coloque el ángulo en el motor, conéctelo a la tubería de la pieza de mano; inserte la fresa y déjela operar durante 20 segundos para distribuir el lubricante uniformemente y dispersar los residuos de lubricante.
- Proceda con los procedimientos de limpieza y esterilización antes de usar.



AVISO

Los ángulos LubeFree, que tienen 3 anillos en el cuello (ver imagen en el primer panel), están lubricados de por vida. Nunca los limpie de manera ultrasónica ni los sumerja en un solvente que podría diluir el lubricante.

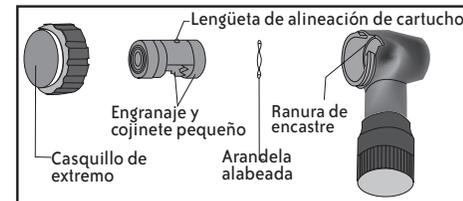
Reemplazo de cartucho

REEMPLAZO del cartucho de encastre automático

- Desenrosque el anillo moleteado.
- Retire el nudillo y el engranaje de transmisión del cabezal.
- Desenrosque el casquillo de extremo utilizando la llave de desconexión del casquillo, **StarDental** Parte #261339. Observe el orden y la orientación de los componentes al retirarlos del cabezal. Invierta el orden al reensamblar el cartucho.

NOTA: Antes de retirar el cartucho del cabezal, primero debe retirar el engranaje de transmisión.

- Presionando desde el frente del cabezal, retire el cartucho utilizando una clavija 3/32".



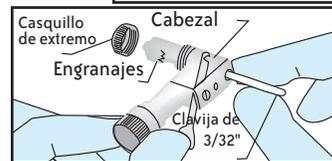
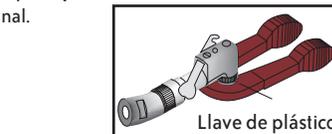
- Retire toda la suciedad, los restos y las partes restantes del cartucho anterior de la carcasa. Instale la nueva arandela alabeada, que se brinda con el cartucho nuevo. Inserte el cartucho nuevo instalando el engranaje y cojinete pequeño por el extremo. Deslice el cartucho al interior de la carcasa, con la lengüeta de alineación en el cartucho encastrada en la ranura del cabezal. Instale el casquillo de extremo.
- Para volver a ensamblar el ángulo, inserte el engranaje de transmisión en el cabezal del ángulo. Conecte las ranuras del nudillo con las ranuras de encastre del cabezal para que estén bien alineados.
- Ajuste el anillo moleteado en las roscas del nudillo hasta el final.

REEMPLAZO del cartucho de encastre manual

- Desenrosque el anillo moleteado.
- Retire el nudillo y el engranaje de transmisión del cabezal.

NOTA: Antes de retirar el cartucho del cabezal, primero debe retirar el engranaje de transmisión.

- Desenrosque el casquillo de extremo usando la llave de plástico
- Coloque el brazo de encastre en posición desbloqueada.
- En el extremo del cabezal, empuje el cartucho y retírelo utilizando una clavija 3/32".
- Retire toda la suciedad, los restos y las partes restantes del cartucho anterior de la carcasa. Inserte el nuevo cartucho con la lengüeta de alineación y los engranajes hacia el casquillo de extremo y alinee con la ranura de encastre en el cabezal. Instale el casquillo de extremo.
- Para volver a ensamblar el ángulo, inserte el engranaje de transmisión en el cabezal del ángulo. Conecte las ranuras del nudillo con las ranuras de encastre del cabezal para lograr una alineación adecuada.
- Ajuste el anillo moleteado en las roscas del nudillo hasta el final.



Limpieza y esterilización

⚠ ATENCIÓN	El usuario es responsable de utilizar solamente equipos y accesorios esterilizadores que cumplan con las normas de la FDA y sean capaces de cumplir con las recomendaciones del fabricante que figuran a continuación.
⚠ ATENCIÓN	No exceda los 135°C Para prevenir el daño de la fresa, use un bloque de fresa autoclavable. No use: <ul style="list-style-type: none"> esterilizador de calor sec esterilizadores frío limpiadores ultrasónico desinfectantes químicos técnicas de inmersión jabones de mano pulverizadores de superficie toallitas limpiadoras de superficies leche quirúrgica detergentes bolsas esterilizadoras que contienen desinfectantes
Límites en el reprocesamiento	El procesamiento repetido tiene un efecto mínimo sobre estos ángulos. El fin de la vida útil generalmente depende del desgaste y daño por su uso.
INSTRUCCIONES	
⚠ ADVERTENCIA	Limpie y esterilice el ángulo lo antes posible antes del primer uso y después de cada paciente.
Confinamiento y transporte:	Se recomienda reprocesar los ángulos lo antes posible después de su uso.
Preparación para la limpieza:	Retire la fresa. Retire el ángulo del adaptador de motor a ángulo.
Limpieza - Automática:	No se recomienda el uso de lavadoras desinfectadoras.
Limpieza - Manual:	Elimine los restos de las superficies externas con un pequeño cepillo y alcohol isopropílico. Seque bien. Limpie el encastre automático a diario. Retire la fresa de la pinza. Airee con una jeringa de aire.
Lubricación:	Lubricar - Para ángulos lubricados ÚNICAMENTE - Vea la sección de instrucciones de "Lubricación"
Desinfección:	Use únicamente esterilización a vapor para una esterilización completa como se describe a continuación.
Mantenimiento:	El ángulo debe mantenerse de modo rutinario. Se debe revisar en busca de corrosión, partes desgastadas, etc., y se debe reemplazar según sea necesario.
Inspección y prueba de funcionamiento:	Consulte las secciones Instalación, Recomendaciones de Operación y/o Resolución de problemas de este manual.
Empaquetado:	Único: Se debe usar material de empaquetado de esterilización estándar. Asegúrese que el paquete sea lo suficientemente grande como para contener la pieza sin ejercer presión sobre los cierres. En series: Los ángulos se pueden cargar en bandejas de instrumentos dedicadas o en bandejas de esterilización de fines generales. Asegúrese de que los bordes cortantes estén protegidos y no excedan el límite de la bandeja del fabricante por bandeja. Envuelva las bandejas con los materiales y métodos de empaquetado adecuados.
Esterilización del instrumento envuelto:	Tipo de gravedad Autoclave: Autoclave de prevaco: <ul style="list-style-type: none"> Como mínimo 15 minutos a 132° C Como mínimo 30 minutos a 121° C No exceda los 135° C Como mínimo 4 minutos a 132° C
Secado:	Seque el ángulo durante 30 minutos como mínimo mediante el ciclo de secado de esterilización y permita que el ángulo se enfríe hasta llegar a temperatura ambiente en la bolsa antes de utilizar. Si hay humedad, aumente el ciclo de secado de su esterilizador adecuadamente.
Almacenamiento:	Guarde en la bolsa después de la esterilización hasta usar.
Información adicional:	No exceda las guías del fabricante de esterilización para la capacidad de carga. Use únicamente bolsas de papel o de papel/plástico.
Contacto del fabricante:	Vea los primero y últimos paneles de este manual.

Resolución de problemas

Conecte manualmente el ángulo

Problema: **LA FRESA NO SE CONECTA CON EL ENCASTRE**
 Causa: Posición incorrecta del vástago del cartucho
 Corrección: Conecte el ángulo al motor para "trabrar" los engranajes en un lugar. Ubique la fresa según sea necesario.

Problema: **EL BRAZO DE ENCASTRE VIBRA**
 Causa: El tornillo del encastre está flojo
 Corrección: Ajuste el tornillo de encastre.
 Causa: El brazo de encastre está doblado
 Corrección: Abra el brazo de encastre; presione el brazo levemente hacia abajo 1/8". Cierre el brazo de encastre.

Ángulo de encastre automático

Problema: **LA FRESA SE TRABA EN EL ENCASTRE AUTOMÁTICO**
 Causa: Acumulación de restos en el mecanismo de encastre
 Corrección: Coloque 2 gotas de DentaLube II en el mecanismo de encastre y haga operar la pieza de mano brevemente.

Problema: **DIFICULTAD PARA CONECTAR EL ENCASTRE AUTOMÁTICO**
 Corrección: Coloque 2 gotas de DentaLube II en el mecanismo de encastre y airee con aire de una jeringa.

Resolución de problemas, continuación

NOTA: Siempre debe utilizar fresas ISO para evitar el bloqueo y deslizamiento de fresas en el ángulo de encastre. Si el problema persiste, contacte al distribuidor para más asistencia, o contacte al Servicio Técnico de **StarDental**® al 1-866-DTE-INFO.

Reemplazo del encastre

- Retire el tornillo y brazo de encastre. Instale el brazo de encastre nuevo, **StarDental** Parte #203371, y alinee el agujero de encastre con el agujero en el cabezal del ángulo. Instale el tornillo de encastre y ajústelo.
- Si el brazo de encastre no se conecta con el anillo moleteado, abra el encastre y presione el brazo hacia abajo para doblarlo levemente.



Números de parte de reemplazo

Siempre use partes **StarDental** para el mejor rendimiento.

Descripción	Número de elemento
Ángulo de encastre automático de cojinete de bola Titan ®	
Titan 3	LubeFree: 264146.....Lubricado: 264182
Titan T	LubeFree: 263950
Cartucho de Ángulo.....	LubeFree: 264088.....Lubricado: 263961
Engranaje de transmisión.....	LubeFree: 263960.....Lubricado: 264093
Casquillo de extremo.....	263962
Llave de desconexión de casquillo de extremo de encastre automático.....	261339

Descripción	Número de elemento
Ángulo de encastre manual de cojinete de bola Titan ®	
Titan 3	LubeFree: 262738.....Lubricado: 259005
Titan T	LubeFree: 263948.....Lubricado: 263947
Cartucho de Ángulo.....	LubeFree: 262721.....Lubricado: 259009
Engranaje de transmisión.....	LubeFree: 262724.....Lubricado: 259008
Casquillos de extremo (Paquete de 2).....	259010
Brazos de encastre y tornillo (Paquete de 3).....	203371
Adaptador de motor a ángulo Titan 3 BB.....	264073
Adaptador de motor a ángulo Titan T BB.....	263970
Llave de desconexión del ángulo.....	203048
DentaLube II.....	262539

Aviso importante sobre cómo devolver el producto a DentalEZ Inc.

Quien desee devolver algún producto de DentalEZ Inc. a las instalaciones de DentalEZ DEBERÁ obtener el NÚMERO DE AUTORIZACIÓN DE DEVOLUCIÓN apropiado del Departamento de Servicio al Cliente. El número de autorización de devolución debe aparecer claramente marcado tanto fuera como dentro del embalaje del producto. Cuando llama para obtener un número de autorización de devolución, se le pedirá que brinde la siguiente información:

Para obtener un número de autorización de devolución llame al 1-866-DTE-INFO

- Nombre del producto, número de modelo o número de parte
- Número de serie del producto
- Número de orden de compra de devolución al vendedor
- Razón de la devolución
- Copia de la factura que muestra la compra

Se evaluarán los elementos. El número de autorización de devolución no es una garantía de crédito. Su cooperación con este procedimiento nos ayudará a acelerar el procesamiento de las devoluciones.



Para obtener información sobre nuevos productos, manuales e información técnica, llame al 1-866-DTE-INFO o visite nuestro sitio web @ www.dentalez.com

Garantía limitada

DentalEZ® otorga una garantía de 3 meses para los Ángulos de Encastre Lubricados Titan® desde la fecha de compra*; y para los Ángulos de Encastre LubeFree Titan® durante 1 año desde la fecha de compra*. Por favor, tenga en cuenta los siguientes términos adicionales de nuestra política de garantía y devolución:

- Las garantías cubren defectos de fabricación únicamente y no cubren los defectos que surgen por el abuso, manejo indebido, limpieza, cuidado o mantenimiento incorrectos, desgaste normal o por el incumplimiento de las instrucciones de operación, mantenimiento o instalación. **No usar las partes autorizadas o un centro de reparación autorizado anula esta garantía.**
- La responsabilidad se limita a la reparación o reemplazo del producto defectuoso a nuestra sola discreción. Se excluyen todas las otras responsabilidades, en particular la responsabilidad por daños, incluyendo, entre otros, daños consecuentes o incidentales.
- ESTA GARANTÍA SUSTITUYE TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. NINGÚN EMPLEADO, REPRESENTANTE O DISTRIBUIDOR TIENE LA AUTORIZACIÓN DE CAMBIAR ESTA GARANTÍA DE NINGUNA MANERA O DE CONCEDER OTRA GARANTÍA.

* Siempre y cuando se cumplan las condiciones de la garantía.

REGISTRO DE GARANTÍA

POR FAVOR, VISITE EL SITIO WEB QUE FIGURA A CONTINUACIÓN PARA REGISTRAR SU PRODUCTO STARDENTAL. ESTO ASEGURARÁ EL REGISTRO ADECUADO Y UN SERVICIO RÁPIDO Y PRECISO EN CASO DE QUE ALGUNA DE SUS COMPRAS NECESITE EVALUACIÓN O REPARACIÓN DURANTE EL PERÍODO DE LA GARANTÍA.

Productos StarDental®: www.dentalez.com/warranty